

2026  
1

英語版

# City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division  
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

住民票記載事項証明書のコンビニ等交付サービスが終了します

## The service to issue certificates of residence records at convenience stores will be discontinued.

The issuance of Certificates of Resident Registration Details(\*) through convenience store certificate issuance services using My Number cards, etc., is scheduled to end in mid-March.. If you need a Certificate of Resident Record Details, please obtain one at the Citizens' Affairs Division (Headquarters Building), the Lifestyle Counter Division (Northern Joint Government Building), or any Citizens' Service Counter. ※Detailed schedule will be announced on the website.

(\*)This is different from the copy of the resident registration certificate that will continue to be issued through the certificate issuance service at convenience stores, etc.

City website  
(Japanese)



**Inquiry:** Shiminka / Citizen Affairs Division TEL.: 0749-65-6511

市営住宅入居募集案内

## Municipal Housing Application Information

**Application Period:** January 13th (Tue) - 21st (Wed) 9:00 AM - 4:45 PM (excluding Saturdays and Sundays)

※Applications accepted until 7:00 PM on January 15th (Thu)

※Recruitment information will be distributed from Monday, January 5th. (Locations: Housing Division (Headquarters Building, 2nd floor), Northern Construction Division of Northern Joint Government Building, Azai, Kohoku, Takatsuki, Nishiasai Branch Offices, Biwa Culture Learning Center, Torahime Ikigai Center, Yogo Yamanami Center, Nagahama Regional General Center, Torahime Community Center, Kinomoto General Center)

**Move-in period:** Scheduled for early April

City website  
(Japanese)



**Selection method:** Tenants will be selected from those who meet all application requirements through a public lottery and home visits.

**Main application requirements:** ○Have an address / workplace within the city.

○You are currently experiencing housing difficulties. [Examples] Difficulty paying monthly rent of 30,000 yen or more, living in a building or location other than your own home, or being asked to move out by your landlord for legitimate reasons.

○You currently have relatives living with you or intending to live with you. (Excluding housing suitable for single occupancy.)

○You are in good standing with your municipal taxes and national health insurance premiums.

○Neither the applicant nor any prospective cohabitants are members of organized crime groups.

○The total monthly income of the applicant's household must be 158,000 yen or less.

※If certain conditions are met, such as the applicant and those planning to live together being 60 years of age or older, or the household including preschool children, the rent will be 214,000 yen or less.

※Additional requirements for single occupancy: those aged 60 years or older at the time of application, those with disabilities, etc.

○There is no limit on the length of time that you can occupy housing for general households.

○The maximum period that you can occupy housing for child-rearing households is until the first March 31st after the youngest child turns 18, or for 10 years, whichever is shorter.

※Additional requirements for housing for families with children: At the time of application, you must be supporting a child who is not yet of junior high school age and who is currently living with you or plans to live with you.

**Others:** ○A security deposit (3 months' rent) is required upon move-in.

○(\*) Rent varies depending on the tenant's monthly income.

Available housing Name of Danchi – Housing Complex (location)	Construction fiscal year	Structure	Floor Plan	Area m <sup>2</sup>	Floor	Elevator	Registration Individual	Monthly Rent/¥ (Reiwa 7) (*)
<b>Zen-setai muke Jutaku – Housing intended for all people</b>								
Kitashin Danchi Dai 406 Gou (Kamiteru-cho)	2021	4-story building	1DK	35.72	4th	○	○	13,300 ~ 19,900
<b>Kosodate Setai muke Juutaku – Housing intended for families during the child-rearing phase.</b>								
Yawata Nakayama Danchi Dai 1 - 2 Gou (Yawata Nakayama-cho)	2001	3-story building	3LDK	70.10	1st	×	×	24,200 ~ 36,000
Yawata Nakayama Danchi Dai 3 - 4 Gou (Yawata Nakayama-cho)	2001	3-story building	2LDK	58.30	2nd	×	×	20,100 ~ 29,900
Jougi Danchi Dai 2 - 2 Gou (Jougi-cho)	1997	3-story building	2LDK	57.90	1st	×	×	16,300 ~ 24,300
Higashi Yanagino Danchi Dai 102 Gou (Takatsuki-cho Higashi Yanagino)	1995	3-story building	2LDK	63.78	1st	×	×	17,700 ~ 26,300

**Inquiries:** Jutakuka / Housing Division TEL.: 0749-65-6533

## Health News ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751

Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



### Infant Health Checkups

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 13:00 - 13:35

For babies born on even-numbered days: 13:35 - 14:15

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

**Items to Bring** [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby Checkup	Health Center: Nagahama • Azai • Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office: Kohoku • Takatsuki • Kinomoto • Yogo • Nishiazai areas	
	Target child's date of birth <b>Born between:</b>	Checkup date	Target child's date of birth <b>Born in:</b>	Checkup date
4 months old	October 1 <sup>st</sup> and October 20 <sup>th</sup> , 2025	February 26 <sup>th</sup> (Thu)	October, 2025	February 20 <sup>th</sup> (Fri) Reception hours: 13:00 - 13:35
10 months old	April 1 <sup>st</sup> and April 20 <sup>th</sup> , 2025	February 25 <sup>th</sup> (Wed)	April, 2025	February 20 <sup>th</sup> (Fri) Reception hours: 13:35 - 14:15
1 year and 8 months old	June 1 <sup>st</sup> and June 24 <sup>th</sup> , 2024	February 12 <sup>nd</sup> (Thu)	June, July 2024	March 12 <sup>nd</sup> (Thu)
	June 25 <sup>th</sup> and July 12 <sup>nd</sup> , 2024	February 13 <sup>rd</sup> (Fri)		
2 years and 8 months old	June 1 <sup>st</sup> and June 15 <sup>th</sup> , 2023	February 6 <sup>th</sup> (Fri)	June July, 2023	February 10 <sup>th</sup> (Tue)
	June 16 <sup>th</sup> and July 8 <sup>th</sup> , 2023	February 9 <sup>th</sup> (Mon)		
3 years and 8 months old	June 1 <sup>st</sup> and June 25 <sup>th</sup> , 2022	February 4 <sup>th</sup> (Wed)	July, 2022	February 2 <sup>nd</sup> (Mon)
	June 26 <sup>st</sup> and July 15 <sup>th</sup> , 2022	February 5 <sup>th</sup> (Thu)		

\* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

\* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 a.m. on the day, the event will be canceled.

\* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

## Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

**Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.**

\***We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

**Clinic Days:** **January:** 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, 11<sup>th</sup>, 12<sup>th</sup>, 18<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup>

**February:** 1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 11<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup>, 22<sup>nd</sup>, 23<sup>rd</sup>

**Reception Hours:** 8:30 - 11:30, 12:30 - 17:30

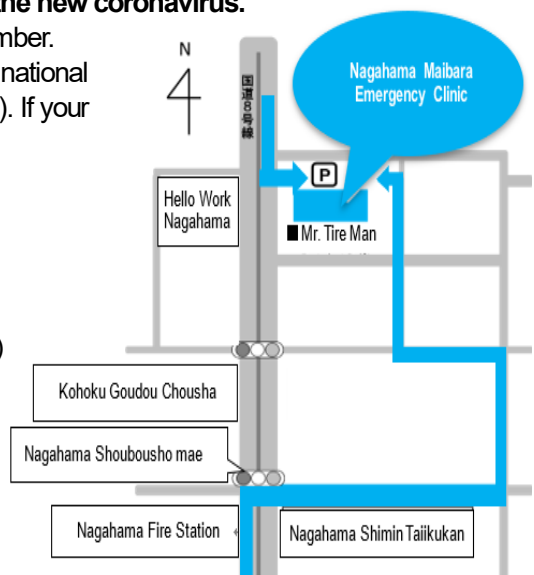
**Consultation Hours:** 9:00 - 18:00

**Medicine Departments:** Internal Medicine and Pediatrics

**Location:** Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

\*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

**Inquiries:** Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



要介護認定者で要件を満たす人は市県民税と  
所得税の障害者控除が受けられます

## Those who meet the requirements for certified care need can receive disability deductions on city/ prefectural taxes and income taxes.

Individuals certified as requiring long-term care under the Long-Term Care Insurance System and those supporting such individuals who meet the following requirements are eligible for a disability deduction on their municipal and prefectural taxes and income taxes.

**Certification Requirements:** As of December 31, 2025, individuals must be 65 years of age or older, certified as requiring long-term care, and meet one of the following criteria:

○The "Level of Independence in Daily Living for Elderly People with Dementia" on the Long-Term Care Insurance Certification Survey Form must be rated III, IV, or M.

○The "Level of Independence in Daily Living for Elderly People with Disabilities (Level of Bedriddenness)" on the Long-Term Care Insurance Certification Survey Form must be rated B or C, and must be bedridden for six months or more.

※To receive the deduction, you will need a "Certificate of Eligibility for Disability Deduction." Please apply for this at the office listed below.

**Application counter:** Long-Term Care Insurance Division (Headquarters Building, 1st floor), the Lifestyle Section at the Northern Joint Government Building, and various citizen service counters at branch offices.

※Applications can also be made electronically.

**Tax-related inquiries:** Tax Division TEL.: 0749-65-6524

**Inquiries:** Long-Term Care Insurance Division TEL.: 0749-65-8252

City website  
(Japanese)



Electronic  
application form  
(Japanese)



公的年金等の源泉徴収票を送付します

## We will send you a withholding slip for public pensions, etc.

The Japan Pension Service will send you a tax withholding slip. Please keep it safe as it will be required for your tax return.

**Date of Delivery:** Mid- to Late January

**Applicable to:** Those receiving old-age pensions such as the National Pension and Employees' Pension Insurance

※Disability pensions and survivor pensions are not subject to tax, so no tax withholding slip will be sent.

**Other:** If you lose your certificate, it can be reissued. Please call the Hikone Pension Office or the Pension Service Hotline.

**Inquiries about withholding tax slips:** Hikone Pension Office Customer Service Center TEL.: 0749-23-1112

Nenkin Dail / Pension Service Hotline TEL.: 0570-05-116

**Matters regarding tax returns :** Nagahama Zeimusho TEL.: 0749-62-6144

Nippon Nenkin Kikou  
website (Japanese)



## 第 75 回長浜盆梅展

## 75th Nagahama Bombai-ten – Nagahama Plum Blossom Bonsai Exhibition

We will be holding the Nagahama Bonsai Exhibition, a traditional New Year's event. The sight of rows of red and white bonsai plum blossoms lined up in the tatami rooms of Keiunkan is a sight to behold, no matter how many times you see it. Please come to Keiunkan to experience the early arrival of spring.

**Period:** January 10th Sat. - March 10th Tue.

Open daily during the exhibition period.

**Opening Hours:** 9:00 AM - 5:00 PM (Last admission: 4:30 PM)

**Venue:** Keiunkan (Minato-cho)

**Admission fee:** 900 yen for adults, 400 yen for children

[The following dates are free admission days for Nagahama citizens]

**Period:** January 10th (Sat) - January 16th (Fri) 9:00 AM - 5:00 PM

January 31st (Sat) 9:00 AM - 7:30 PM

February 1st (Sun) 9:00 AM - 7:30 PM

**What to bring:** Proof of address

※Free admission for the person and one accompanying person per document.

※No need to present accompanying persons under elementary or junior high school age.

## Nagahama Bonbaiten Illumination

Dates: Saturdays, Sundays, and holidays from January 31st (Sat) to March 1st (Sun)

Time: Sunset to 7:30 PM (Entry until 7 PM)

## 14th Nagahama Bonbaiten Photo Contest

We are holding a photo contest featuring photos of the Nagahama Bonsai Exhibition and the charm of bonsai plum blossoms. The Gold Prize will be awarded to 50,000 yen!

**Submission Period:** Saturday, January 10th - Friday, March 13th

**Information:** Nagahama Kankou Kyokai TEL.: 0749-53-2650

Official website  
(Japanese)



13th Photo Contest:  
Nagahama City Council Chairman's  
Award "Talking with Plum  
Blossoms"

## 2月税のお知らせ

## February Tax Notice

Delivery deadline : March 2nd, 2026

National Health Insurance Premiums (9th Term)

Long-Term Care Insurance Premiums (9th Term)

Late-Stage Elderly Medical Insurance Premiums (8th Term)

City taxes can be paid at City Hall Headquarters Building, the Northern Joint City Hall, each citizen service counter (former branch office), financial institutions, convenience stores, or by various cashless payment methods.

## The deadline for filing income tax and municipal/prefectural taxes is March 16th

We are now accepting applications for municipal and prefectural tax returns and income tax returns. Please do not forget to complete the necessary procedures.

**Filing Period: Monday, February 16th - Monday, March 16th**

**How to Filing:** Due to high demand at the filing venue, please file electronically (e-Tax/eLTAX).

※The electronic filing page will be available from early January.

※If you file a final income tax return, you do not need to file a municipal or prefectural tax return.

### ■ Income Tax Return (Nagahama Zeimusho)

Access the Kokuzeicho Homepage

Prepare your Income Tax Return

It is also possible to prepare Income Tax Returns and reports such as Shuunyu Uchiwakesho [Income and Expense Balance Sheet], etc.;

Submit to the Zeimusho

(via electronic declaration through the e-Tax system, by mail, or in person)



### ■ Income tax return for municipal and provincial tax purposes. (Nagahama City Hall - Zeimuka)

Access the Nagahama City Hall Homepage

Prepare the Municipal and Provincial Tax return

Submit it to the Zeimuka at the City Hall

(via electronic declaration through the eLTax system, by mail, or in person)



### Convenient tax return preparation features

The tax return preparation section on the National Tax Agency website is incredibly convenient!

- Simply follow the on-screen instructions to enter amounts and other information, and your tax return will be automatically calculated.
- By connecting with My Number Portal, your tax return will automatically be filled in with information about your income, medical expenses, hometown tax deductions, and other information.
- You can submit your completed tax return directly via e-Tax.

National Tax Agency website  
"Tax return preparation corner"



### Filing in advance (by Friday, February 13th)

#### ■ Municipal and Prefectural Tax Filing (City Hall)

Filings are accepted via e-Tax and other methods. Starting Monday, February 2nd, filings will also be accepted at the Tax Division counter (Headquarters Building, 1st Floor).

#### ■ Income Tax Filing (Tax Office)

Filings are accepted via e-Tax and other methods. Consultations with the tax office can be scheduled via the National Tax Agency's official LINE account.

便利な電子申告をご利用ください

### Please use the convenient electronic filing system

If filing in person during the filing period (Monday, February 16th - Monday, March 16th)

#### ■ Nagahama Tax Office (Takada-cho)

- Support is available for completing tax returns and submitting them via e-Tax using your smartphone.
- To enter the venue, you will need an **"Admission ticket."** ※Not required if you are only submitting a declaration form.

#### How to Obtain an Admission Ticket

- Make a reservation through the "Apply for a Consultation" section of the National Tax Agency's official LINE account.
- Tickets will be distributed at the venue on the day of the event (if tickets are sold out on the day, you may be asked to return at a later date).

**What to Bring:** In addition to the required documents: ○Smartphone; ○My Number Card; ○Two PINs (a digital signature certificate (6-16 alphanumeric characters) and a digital user certificate (4-digit number)) ※Please note the expiration dates of your My Number Card and digital certificate.

National Tax  
Agency LINE  
Official Account



#### ■ City Hall venues (Headquarters building, Northern Joint Government Building, and branch offices (former branches))

- Advance reservations** are required for filing municipal and prefectural taxes and income taxes.
- ※Not required if you are only submitting a tax return.

⚠ If you do not make a reservation, you will not be able to declare

**Reservations open:** Thursday, February 12th, 9:00 AM (scheduled)

**How to reserve:** ※Reservations cannot be made directly at the counter.

#### ○LINE Reservation

Nagahama City  
LINE Official  
Account



#### ○Web reservation

Nagahama City  
website  
"Filing City and  
Prefectural Taxes"



#### ○Telephone Reservation

※We set up a call center.

We recommend making a reservation via LINE or the web, as it is less crowded and can be done 24 hours a day!

※The venue, what to bring, and Call center will be announced on the website as soon as they are ready.

**Inquiries:** Tax Division TEL.: 0749-65-6524 Nagahama Tax Office TEL.: 0749-62-6144

